

The Agreement was
previously published as
Federal Republic of
Germany No. 2 (1975),
Cmnd. 5972

FEDERAL
REPUBLIC OF
GERMANY



Treaty Series No. 103 (1975)

Films Co-Production Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland and the Government
of the Federal Republic of Germany

Bonn, 30 January 1975

[The Agreement entered into force on 24 April 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1975*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

26p net

Cmnd. 6155

FILMS CO-PRODUCTION AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Republic of Germany,

Considering that the film industries of their two countries will benefit from closer mutual co-operation in the production of films,

Considering that films capable of enhancing the reputation of the film industries of the two countries should benefit from the provisions of this Agreement,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

For the purpose of this Agreement:

- (a) a co-production film shall be a full length film, which shall have a running time of not less than 79 minutes, made by one or more German producers (hereinafter referred to as "the German co-producer") together with one or more British producers (hereinafter referred to as "the British co-producer") and made in accordance with the terms of an approval given by the competent authorities of each country acting jointly;
- (b) "nationals" means:
 - (i) in the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, British subjects;
 - (ii) in the case of the Federal Republic of Germany, Germans within the meaning of Article 116 of the Basic Law of the Federal Republic of Germany;
- (c) "residents" means:
 - (i) in the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, persons ordinarily resident in the United Kingdom;
 - (ii) in the case of the Federal Republic of Germany, persons ordinarily resident in the German area of validity of this Agreement;
- (d) "Great Britain" means England, Wales and Scotland;
- (e) "producer" means a person who produces films and assumes the responsibility for the carrying through of a film project;
- (f) "competent authorities" means the authorities designated by the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Federal Republic of Germany respectively.

ARTICLE 2

A co-production film shall be entitled, in Great Britain and in the Federal Republic of Germany, to the full enjoyment of all the benefits accorded to national films under their respective national laws.

ARTICLE 3

The competent authorities of each country acting jointly shall apply the provisions of the Annex to this Agreement, which shall form an integral part thereof.

ARTICLE 4

The conditions specified in Articles 1 to 22 and in Annex B to the Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment, done at Brussels on 8 June 1961⁽¹⁾, shall apply in the Federal Republic of Germany and in the United Kingdom to the temporary admission and re-export of all cinematographic equipment (within the meaning of that Convention) necessary for the making of co-production films.

ARTICLE 5

Subject to the requirements of national law each Contracting Party shall permit the nationals or residents of the other Contracting Party freely to enter and reside in Great Britain or in the Federal Republic of Germany as the case may be for the purpose of making or exploiting a co-production film.

ARTICLE 6

A mixed Commission shall be formed of representatives designated by each Contracting Party; it shall supervise and review the working of the Agreement and shall submit, if necessary, proposals to the Contracting Parties for its modification. The Mixed Commission shall meet within one month at the request of either Contracting Party. The meetings of the Mixed Commission shall be held alternately in Great Britain and in the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 7

This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland within three months from the date of entry into force of this Agreement.

⁽¹⁾ Treaty Series No. 62 (1963), Cmnd. 2125.

ARTICLE 8

Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party of the completion of the procedure required by its constitutional or national law for giving effect to this Agreement. The Agreement shall enter into force⁽²⁾ on the date of receipt of the later of these notifications and shall remain in force until 31 December 1976. Thereafter, it shall remain in force for successive periods of one year unless written notice of termination has been given by either Contracting Party not later than 30 September 1976 or is given not later than 30 September in any such successive period. Films on which principal photography has started after 31 December 1973 and before the date of entry into force of this Agreement shall also be accorded the benefits referred to in Article 2 of this Agreement provided that they comply with the other stipulations of this Agreement and are approved by the competent authorities as co-production films on application, which shall be submitted within six weeks of the entry into force of this Agreement.

ARTICLE 9

At the request of either Contracting Party, this Agreement may be revised by common consent at any time after it has been in force for eighteen months, or by common consent at any time if in the opinion of one Contracting Party changes in the films legislation or regulations of either country make this necessary.

In witness whereof, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Bonn this thirtieth day of January 1975 in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

NICHOLAS HENDERSON

For the Government of the Federal Republic of Germany:

HANS-GEORG SACHS

⁽²⁾ The Agreement entered force on 24 April 1975.

ANNEX

(1) (a) The competent authorities of each Contracting Party acting jointly shall consider any application for a film co-production that may be submitted to them and shall decide whether a film to be made in accordance with the particulars in the application is to be approved by them as a co-production film; they may make approval subject to such conditions and stipulations as shall ensure that the general aims of this Agreement shall be achieved and its provisions complied with.

(b) Applications shall be submitted together with the necessary documents four weeks at the latest before the commencement of shooting. The shooting script shall be submitted at the latest one week before shooting is due to begin.

(c) If a finished film meets the conditions or stipulations for approval the competent authorities of both Contracting Parties shall confirm, after consultation, that the conditions set out in Article 1(a) of this Agreement have been met.

(2) In respect of each co-production film, each co-producer shall fulfil all the conditions relating to his status which he is required to fulfil under national law in order to qualify for financial benefits in the United Kingdom or the Federal Republic of Germany as the case may be.

(3) The benefits referred to in paragraph (2) of this Annex shall be the exclusive property of the British and German co-producers respectively. Contracts governing the making of a co-production film shall provide that such benefits shall not be assigned in whole or in part by one co-producer to the other.

(4) (a) Individuals taking part in the making of a co-production film shall be German or British nationals or residents of the United Kingdom or the Federal Republic of Germany or belong to the German cultural sphere. As an exception, subject to the approval of the two competent authorities acting jointly, leading artistes and directors not fulfilling the conditions of the preceding sentence may take part in a co-production. Where, under the provisions of paragraph 5 of this Annex, approval has been given to location shooting in a third country, nationals or residents of that country may be employed as crowd artistes or as additional employees whose services are necessary for the location work to be undertaken.

(b) The use of an acquired complete script written by a person who does not fulfil the conditions of the first sentence of sub-paragraph (a) of this paragraph shall not of itself act as a bar to the approval of a co-production film under this Agreement, provided the script has been completed and acquired before the application for approval of the co-production film is made.

(c) The music for a co-production film shall be performed and, where specially composed for the film, composed by persons fulfilling the conditions of the first sentence of sub-paragraph (a) of this paragraph. Any departure from this rule shall require the approval of the competent authorities acting jointly.

(5) The competent authorities of each country acting jointly shall approve location shooting in a third country when such shooting is essential to the script.

(6) (a) Subject to the provisions of paragraph (5) of this Annex co-production films shall be made, processed and dubbed in the United Kingdom and/or the Federal Republic of Germany. Dubbing into a language other than English or German may, however, be carried out in countries of that other language.

(b) One original or dubbed version in German and one original or dubbed version in English shall be made from the final versions of the film. These versions may contain passages of dialogue in other languages if this is required by the script.

(7) The artistic, technical and craft contributions of the German and British co-producers to a co-production film shall be in reasonable proportion to their financial participation. The co-producer with the minority financial participation shall provide as a minimum one leading artiste and one feature artiste, one assistant director or other artistic, technical or craft member of the team plus, if required, one writer, all of whom shall fulfil the conditions of the first sentence of paragraph 4 sub-paragraph (a) of this Annex. He shall normally be authorised to employ, in addition to those mentioned above, not less than 5 other persons fulfilling these same conditions.

(8) The share of the producer with the minority financial participation shall amount to at least 30 per cent of the costs of producing the film. The total production costs of a co-production film shall amount to at least £100,000 or DM600,000, whichever is the greater according to the prevailing market rate of exchange.

(9) The co-production contract shall include provisions relating to the exploitation of the film, including export.

(10) Either Contracting Party may, as far as its national law permits, refuse approval for a co-production project where the German and British co-producers are linked by common management or control other than to the extent necessary for making the film.

(11) The competent authorities of both countries shall satisfy themselves before giving their approval that the co-production project can be realised within the terms of their approval. For this purpose the competent authorities may request information on whether the necessary finance, personnel and technical equipment will be available at the right time.

(12) The competent authorities of both countries acting jointly shall satisfy themselves that conditions of working for those taking part in the making of co-production films under this Agreement in each of the two countries are in broad terms comparable.

(13) At least 90 per cent of the photographs in a co-production film shall have been specially shot for that film. The competent authorities of both countries acting jointly may permit variations of this minimum percentage.

(14) (a) Unless otherwise agreed each of the co-producers shall be a part-owner of the original negative (picture and sound) in proportion to his participation in the production costs, regardless of where the original negative is kept. The contract between the co-producers shall provide that there must be one negative and one duplicate negative for every co-production film. Each co-producer shall have the right to have a duplicate negative made from the original negative in accordance with the contract.

(b) Each co-producer shall be entitled to a duplicate negative in his own language. Copies intended for exhibition in the United Kingdom or the Republic of Ireland shall be made in the United Kingdom. Copies intended for exhibition in the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic or Austria shall be made in the Federal Republic of Germany. If this is not possible on technical grounds copies shall be made in the territory of the other Contracting Party where practicable. There shall be no restriction on the number of copies made by each co-producer.

(15) The title credits of each copy, the trailer and the advertising material for the film shall contain a reference to the fact that the film is a co-production in which nationals of both Contracting Parties have taken part.

(16) Over each period of three years there shall be an approximate balance between:

- (a) the contributions from each country to the total production costs of all films made under this Agreement;
- (b) the contributions from each country in respect of the usage of studios and laboratories and the employment of artistes, technicians, craftsmen and other personnel in the making of films under this Agreement.

(17) The approval of a co-production project given under paragraph (1) of this Annex shall not bind the authorities of the Contracting Parties to permit the public exhibition of the completed film.

(18) Payments and financial transfers in connection with films made under this Agreement shall be effected within the framework of existing agreements and regulations.

(19) Subject to the provisions of Article 9 of this Agreement, the provisions of paragraphs (1), (4), (5), (7), (8), (10) and (16) of this Annex may be modified by the competent authorities of both countries by mutual consent after consulting the Mixed Commission. Such modifications shall take effect when they have been published both in the United Kingdom—in "Trade and Industry"—and in the Federal Republic of Germany—in "Bundesanzeiger".

(20) After expiry of this Agreement, its provisions shall continue to apply to projects already approved for co-production films until their completion.

**ABKOMMEN ZWISCHEN DER
REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND
DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS
GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND ÜBER DIE
GEMEINSCHAFTSPRODUKTION VON FILMEN**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland—

in der Erwägung, dass eine engere Zusammenarbeit bei der Herstellung von Filmen für die Filmwirtschaft ihrer beiden Staaten von Nutzen sein wird,

in der Erwägung, dass Filme, die dem Ansehen der Filmwirtschaft der beiden Staaten förderlich sein können, durch die Bestimmungen dieses Abkommens begünstigt werden sollten—

sind wie folgt übereingekommen:

ARTIKEL 1

Im Sinne dieses Abkommens

- a) ist ein in Gemeinschaftsproduktion hergestellter Film ein programmfüllender Film mit einer Vorführdauer von mindestens 79 Minuten, der von einem oder mehreren deutschen Herstellern (nachstehend "der deutsche Hersteller" genannt), mit einem oder mehreren britischen Herstellern (nachstehend "der britische Hersteller" genannt), nach den Bestimmungen eines von den zuständigen Behörden beider Staaten nach gegenseitiger Abstimmung erteilten Anerkennungsbescheids hergestellt wird;
- b) bedeutet "Staatsangehörige"
 - i) im Falle des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland britische Untertanen;
 - ii) im Falle der Bundesrepublik Deutschland Deutsche im Sinne des Artikel 116 des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland;
- c) bedeutet "Bewohner"
 - i) im Falle des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland Personen, die im Vereinigten Königreich ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben;
 - ii) im Falle der Bundesrepublik Deutschland Personen, die im deutschen Geltungsbereich dieses Abkommens ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben;
- d) bedeutet "Grossbritannien" England, Wales und Schottland;
- e) bedeutet "Hersteller" eine Person, die Filme herstellt und die Verantwortung für die Durchführung eines Filmvorhabens trägt;
- f) bedeutet "zuständige Behörden" die Behörden, die von den Regierungen des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland beziehungsweise der Bundesrepublik Deutschland bezeichnet werden.

ARTIKEL 2

Für einen in Gemeinschaftsproduktion hergestellten Film gelten uneingeschränkt alle Vergünstigungen, die in Grossbritannien beziehungsweise der Bundesrepublik Deutschland nationalen Filmen nach nationalem Recht gewährt werden.

ARTIKEL 3

Die nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden beider Staaten wenden die Bestimmungen der Anlage an, die Bestandteil dieses Abkommens ist.

ARTIKEL 4

Für die vorübergehende Einfuhr und die Wiederausfuhr der gesamten kinematographischen Ausrüstung (im Sinne des unten genannten Übereinkommens), die für die Herstellung von Filmen in Gemeinschaftsproduktion erforderlich ist, finden in der Bundesrepublik Deutschland und im Vereinigten Königreich die Bestimmungen der Artikel 1 bis 22 und der Anlage B des Brüsseler Zollübereinkommens vom 8. Juni 1961 über die vorübergehende Einfuhr von Berufsausrüstung Anwendung.

ARTIKEL 5

Vorbehaltlich der Erfordernisse des innerstaatlichen Rechts gestattet jede Vertragspartei den Staatsangehörigen oder Bewohnern der anderen Vertragspartei, ungehindert in Grossbritannien beziehungsweise die Bundesrepublik Deutschland einzureisen und sich dort aufzuhalten, um Filme in Gemeinschaftsproduktion herzustellen oder auszuwerten.

ARTIKEL 6

Es wird eine Gemischte Kommission gebildet, deren Vertreter von beiden Vertragsparteien benannt werden; sie überwacht und überprüft die Anwendung des Abkommens und unterbreitet erforderlichenfalls den Vertragsparteien Vorschläge zu dessen Änderung. Die Gemischte Kommission tritt auf Verlangen einer Vertragspartei innerhalb Monatsfrist zusammen. Die Sitzungen der Kommission finden abwechselnd in Grossbritannien und in der Bundesrepublik Deutschland statt.

ARTIKEL 7

Dieses Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

ARTIKEL 8

Jede Vertragspartei notifiziert der anderen Vertragspartei den Abschluss ihres verfassungsrechtlichen oder sonstigen innerstaatlichen Verfahrens, das erforderlich ist, um diesem Abkommen Wirksamkeit zu verleihen. Das Abkommen tritt am Tage des Eingangs der zweiten Notifikation in Kraft und bleibt bis zum 31. Dezember 1976 in Kraft. Danach bleibt es für jeweils ein weiteres Jahr in Kraft, sofern es nicht von einer der beiden Vertragsparteien schriftlich bis zum 30. September 1976 oder bis zum 30. September eines jeden weiteren Jahres gekündigt wird. Für Filme, deren Hauptdreharbeiten nach dem 31. Dezember 1973 und vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens begonnen haben, werden ebenfalls die Vergünstigungen des Artikels 2 gewährt, wenn sie den übrigen Bestimmungen dieses Abkommens entsprechen und wenn sie aufgrund eines innerhalb von sechs Wochen nach Inkrafttreten dieses Abkommens zu stellenden Antrags von den zuständigen Behörden als in Gemeinschaftsproduktion hergestellte Filme anerkannt werden.

ARTIKEL 9

Auf Verlangen einer Vertragspartei kann dieses Abkommen jederzeit in gegenseitigem Einvernehmen geändert werden, wenn es achtzehn Monate in Kraft gewesen ist, oder wenn Änderungen im Filmrecht eines der beiden Staaten dies nach Meinung einer Vertragspartei notwendig machen.

Zu Urkund dessen haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig befugten Unterzeichneten dieses Abkommen unterschrieben.

Geschehen zu Bonn am 30. Januar 1975 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland:

HANS-GEORG SACHS

Für die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland:

NICHOLAS HENDERSON

ANLAGE

1. a) Die nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden beider Vertragsparteien prüfen jeden ihnen unterbreiteten Antrag für die Gemeinschaftsproduktion eines Films und entscheiden, ob ein Film, der gemäss den Angaben des Antrags hergestellt werden soll, von ihnen als Gemeinschaftsproduktionsfilm anerkannt wird; sie können die Anerkennung mit Bedingungen oder Auflagen versehen, die sicherstellen, dass die allgemeinen Ziele dieses Abkommens erreicht und seine Bestimmungen eingehalten werden.

b) Anträge sind mit den notwendigen Unterlagen spätestens vier Wochen vor Beginn der Dreharbeiten einzureichen. Das Drehbuch muss spätestens eine Woche vor dem vorgesehenen Drehbeginn eingereicht werden.

c) Entspricht ein fertiggestellter Film den Bedingungen oder Auflagen für die Anerkennung, so bestätigen die zuständigen Behörden beider Vertragsparteien nach gegenseitiger Konsultation, dass die Voraussetzungen des Artikels 1 Buchstabe a dieses Abkommens vorliegen.

2. Bei jeder Gemeinschaftsproduktion eines Films müssen für jeden Hersteller alle innerstaatlichen Voraussetzungen bezüglich seines Status gegeben sein, die für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Vereinigten Königreich beziehungsweise in der Bundesrepublik Deutschland erforderlich sind.

3. Die in Absatz 2 genannten Vergünstigungen stehen jeweils ausschliesslich dem britischen beziehungsweise dem deutschen Hersteller zu. Verträge über die Herstellung eines Films in Gemeinschaftsproduktion müssen vorsehen, dass diese Vergünstigungen weder ganz noch teilweise von dem einen Hersteller auf den anderen Hersteller übertragen werden dürfen.

4. a) Personen, die an der Herstellung eines Films in Gemeinschaftsproduktion mitwirken, müssen deutsche oder britische Staatsangehörige oder Bewohner des Vereinigten Königreichs beziehungsweise der Bundesrepublik Deutschland sein oder dem deutschen Kulturkreis angehören. In Ausnahmefällen können—vorbehaltlich der Zustimmung der beiden nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden—führende Künstler und Regisseure, die die Voraussetzungen des Satzes 1 nicht erfüllen, an einer Gemeinschaftsproduktion mitwirken. Wurde nach Absatz 5 die Genehmigung zu Originalaufnahmen in einem Drittstaat gegeben, so können Staatsangehörige oder Bewohner dieses Staats als Statisten oder Hilfskräfte, die für die vorgesehenen Originalaufnahmen erforderlich sind, beschäftigt werden.

b) Die Verwendung eines fertiggestellten, erworbenen Drehbuchs, das von einer Person geschrieben wurde, die die Voraussetzungen des Buchstaben a Satz 1 nicht erfüllt, steht als solche der Anerkennung eines Gemeinschaftsproduktionsfilms nach diesem Abkommen nicht entgegen, wenn das Drehbuch vor der Stellung des Antrags auf Anerkennung des Films als Gemeinschaftsproduktion fertiggestellt und erworben wurde.

c) Die Musik für einen in Gemeinschaftsproduktion hergestellten Film wird von Personen ausgeführt und—wenn die Musik eigens für den Film komponiert wird—auch komponiert, die die Voraussetzungen des Buchstaben a Satz 1 erfüllen. Abweichungen von dieser Regel bedürfen der Zustimmung der nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden.

5. Die nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden beider Staaten genehmigen Originalaufnahmen in einem Drittstaat, wenn derartige Aufnahmen nach dem Drehbuch unerlässlich sind.

6. a) Vorbehaltlich des Absatzes 5 werden in Gemeinschaftsproduktion hergestellte Filme im Vereinigten Königreich und/oder der Bundesrepublik Deutschland gedreht, entwickelt und vertont. Die Synchronisation in eine andere Sprache als Englisch und Deutsch kann jedoch in Ländern dieser anderen Sprache vorgenommen werden.

b) Von den Endfassungen des Films muss eine Original- oder Synchronfassung in deutscher und eine Original- oder Synchronfassung in englischer Sprache hergestellt werden. Diese Fassungen können Dialogstellen in anderen Sprachen enthalten, wenn das Drehbuch dies erfordert.

7. Die künstlerischen und technischen Beiträge des deutschen und des britischen Herstellers zu einem Gemeinschaftsproduktionsfilm sollen in einem angemessenen Verhältnis zu ihrer finanziellen Beteiligung stehen. Der Hersteller mit der geringeren finanziellen Beteiligung stellt mindestens einen Hauptdarsteller und einen Darsteller in einer Mittelrolle, einen Regieassistenten oder eine andere künstlerische oder technische Stabskraft sowie erforderlichenfalls einen Autor; all diese Personen müssen die Voraussetzungen des Absatzes 4 Buchstabe a Satz 1 erfüllen. Dieser Hersteller ist in der Regel befugt zusätzlich zu den oben genannten nicht weniger als fünf weitere Personen zu beschäftigen, die die Voraussetzungen des Absatzes 4 Buchstabe a Satz 1 erfüllen.

8. Der Anteil des Herstellers mit der geringeren finanziellen Beteiligung an den Herstellungskosten des Films beträgt mindestens 30 vom Hundert. Die Gesamtherstellungskosten eines Gemeinschaftsproduktionsfilms sollen mindestens £100·000 oder DM600·000 betragen, wobei der nach dem jeweiligen amtlichen Wechselkurs höhere Betrag massgebend ist.

9. Der Gemeinschaftsproduktionsvertrag hat Bestimmungen über die Auswertung des Films einschliesslich des Exports zu enthalten.

10. Sind der deutsche und der britische Hersteller durch gemeinsame Geschäftsleitung oder sonstige Beherrschung über das für die Herstellung des Films erforderliche Mass hinaus miteinander verbunden, so kann jede Vertragspartei die Anerkennung eines Gemeinschaftsproduktionsvorhabens ablehnen, soweit dies nach ihrem innerstaatlichen Recht möglich ist.

11. Vor der Erteilung des Anerkennungsbescheids überzeugen sich die zuständigen Behörden beider Staaten davon, dass das Gemeinschaftsproduktionsvorhaben entsprechend den Bestimmungen ihres Anerkennungsbescheids verwirklicht werden kann. Zu diesem Zweck sind die zuständigen Behörden befugt, Auskunft über die rechtzeitige Verfügbarkeit der notwendigen Finanzierungsmittel, der personellen und technischen Ausrüstung zu verlangen.

12. Die nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden beider Staaten überzeugen sich davon, dass die Arbeitsbedingungen für die an der Herstellung von Gemeinschaftsproduktionsfilmen nach diesem Abkommen Mitwirkenden in beiden Staaten im grossen und ganzen vergleichbar sind.

13. Mindestens 90 vom Hundert der Aufnahmen in einem Gemeinschaftsproduktionsfilm müssen eigens für diesen Film gemacht worden sein. Die nach gegenseitiger Abstimmung handelnden zuständigen Behörden beider Staaten können Abweichungen von diesem Mindestsatz zulassen.

14. a) Sofern nichts anderes vereinbart ist, wird jeder Hersteller Miteigentümer des Originalnegativs (Bild und Ton) im Verhältnis zu seiner Beteiligung an den Herstellungskosten; dies gilt unabhängig davon, wo das Originalnegativ aufbewahrt wird. Der Vertrag zwischen den Herstellern hat vorzusehen, dass für jeden Gemeinschaftsproduktionsfilm ein Negativ und ein Internegativ vorhanden sein müssen. Jeder Hersteller ist berechtigt, gemäss dem Vertrag ein Internegativ vom Originalnegativ anfertigen zu lassen.

b) Jeder Hersteller hat Anspruch auf ein Internegativ in seiner eigenen Sprache. Kopien, die zur Vorführung im Vereinigten Königreich und der Republik Irland bestimmt sind, werden im Vereinigten Königreich gezogen. Kopien, die zur Aufführung in der Bundesrepublik Deutschland, der Deutschen Demokratischen Republik und in Österreich bestimmt sind, werden in der Bundesrepublik Deutschland gezogen. Ist dies aus technischen Gründen nicht möglich, so werden die Kopien im Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei hergestellt, sofern dies dort durchführbar ist. Die Anzahl der Kopien, die jeder Hersteller anfertigen lassen kann, ist nicht beschränkt.

15. Der Titelvorspann jeder Kopie, der Reklamevorspann und das Werbematerial für den Film müssen den Hinweis enthalten, dass es sich um eine Gemeinschaftsproduktion handelt, an der Staatsangehörige beider Vertragsparteien mitgewirkt haben.

16. Über einen Zeitraum von drei Jahren soll ein annäherndes Gleichgewicht bestehen zwischen

- a) den Beiträgen jedes Staats zu den gesamten Herstellungskosten aller Filme, die aufgrund dieses Abkommens hergestellt wurden;
- b) den Beiträgen jedes Staats in bezug auf die Benutzung von Ateliers und Kopieranstalten sowie auf die Beschäftigung von Künstlern, Technikern und sonstigem Personal bei der Herstellung von Filmen aufgrund dieses Abkommens.

17. Die nach Absatz 1 erteilte Anerkennung eines Gemeinschaftsproduktionsvorhabens verpflichtet die Behörden der Vertragsparteien nicht, die öffentliche Vorführung des fertiggestellten Films zuzulassen.

18. Zahlungen und finanzielle Übertragungen im Zusammenhang mit Filmen, die aufgrund dieses Abkommens hergestellt wurden, werden im Rahmen bestehender Abkommen und Regelungen ausgeführt.

19. Vorbehaltlich des Artikels 9 des Abkommens können die Bestimmungen der Absätze 1, 4, 5, 7, 8, 10 und 16 dieser Anlage von den zuständigen Behörden beider Staaten in gegenseitigem Einvernehmen nach Konsultation der Gemischten Kommission geändert werden. Derartige Änderungen werden

wirksam, wenn sie sowohl im Vereinigten Königreich—in “ Trade und Industry ” —als auch in der Bundesrepublik Deutschland—im “ Bundesanzeiger ”— veröffentlicht worden sind.

20. Nach Ausserkrafttreten dieses Abkommens gelten seine Bestimmungen für die bereits anerkannten Gemeinschaftsproduktionsfilme bis zu deren Fertigstellung weiter.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazenose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*